

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 24 april 2003

Nr 320—324

INNEHÅLL

Nr	Sidan
320	Republikens Presidents öppna brev om statsrådsskifte 1687
321	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om statsbudgeten 1689
322	Statsrådets förordning om ändring av 2 § förordningen om smittsamma sjukdomar 1690
323	Finansministeriets förordning om jubileumsmyntet för VM i ishockey 2003 1691
324	Skattestyrelsens beslut om ändring av beslutet om betalning och anmälan av överlåtelseskatt . 1693

Nr 320

Republikens Presidents öppna brev om statsrådsskifte

Givet i Helsingfors den 17 april 2003

Sedan statsrådets medlemmar anmält att de ställer sina platser i statsrådet till mitt förfogande, befriar jag från medlemskap i statsrådet:

statsminister Paavo Tapio Lipponen,
statsministerns ställföreträdare, inrikesminister Ville Heimo Antero Itälä,
utrikesminister Erkki Sakari Tuomioja,
utrikeshandelsminister Jari Pekka Olavi Vilén,
justitieminister Hannu Erkki Johannes Koskinen,
region- och kommunminister Martti Allan Korhonen,
försvarsminister Jan-Erik Enestam,
finansminister Sauli Väinämö Niinistö,
minister Sini Maaria Suvi-Anne Siimes,
undervisningsminister Maija-Liisa Rask,
kulturminister Ritva Kaarina Dromberg,
jord- och skogsbruksminister Jari Antero Koskinen,
kommunikationsminister Kimmo Kalevi Immeri Sasi,
handels- och industriminister Taru Sinikka Mönkäre,
social- och hälsovårdsminister Maija Riitta Perho,
omsorgsminister Eva Rita Katarina Biaudet,
arbetsminister Tarja Katarina Filatov samt
miljöminister Jouni Ensio Backman.

Tillika utnämner jag till medlemmar av statsrådet:

till statsminister i enlighet med riksdagens val partiordföranden, vicehäradshövdingen, riksdagens talman Anneli Tuulikki Jäätteenmäki och på hennes förslag till

utrikesminister politices doktorn, ekonomen, riksdagsledamoten Erkki Sakari Tuomioja,

utrikeshandels- och utvecklingsminister i utrikesministeriet samt minister för handläggning av ärenden som hör till statsrådets kanslis och handels- och industriministeriets verksamhetsområde ekonomie magistern, politices kandidaten, riksdagsledamoten Paula Ilona Lehtomäki,

justitieminister vicehäradshövdingen, riksdagsledamoten Hannu Erkki Johannes Koskinen,

inrikesminister magistern i administrativa vetenskaper, riksdagsledamoten Kari Juhani Rajamäki,

region- och kommunminister i inrikesministeriet och minister för handläggning av ärenden som hör till miljöministeriets verksamhetsområde stadsdirektören, licentiaten i administrativa vetenskaper, riksdagsledamoten Hannes Manninen,

försvarsminister tidningsmannen, politics magistern, riksdagsledamoten Matti Taneli Vanhanen,

finansminister gymnastikläraren, riksdagsledamoten Antti Tapani Kalliomäki,

andra finansminister för handläggning av ärenden som hör till finansministeriets verksamhetsområde kommundirektören, merkonomen, riksdagsledamoten Cecilia Ulla-Maj Widenroos,

undervisningsminister sjuksköterskan, politics magistern, riksdagsledamoten Tuula Irmeli Haatainen,

kulturminister för handläggning av ärenden som hör till undervisningsministeriets verksamhetsområde socionomen YHS, riksdagsledamoten Tanja Tellervo Karpela,

jord- och skogsbruksminister agronomen, riksdagsledamoten Juha Sakari Korkeaoja,

kommunikationsminister undervisningsrå-

det, politics magistern, riksdagsledamoten Leena Marjatta Luhtanen,

handels- och industriminister magistern i samhällsvetenskaper, riksdagsledamoten Reijo Mauri Matias Pekkarinen,

social- och hälsovårdsminister biträdande överläkaren, medicine och kirurgie doktorn, riksdagsledamoten Taru Sinikka Mönkäre,

omsorgsminister för handläggning av ärenden som hör till social- och hälsovårdsministeriets verksamhetsområde odontologie doktorn, politics magistern, riksdagsledamoten Liisa Marja Hyssälä,

arbetsminister informatören, riksdagsledamoten Tarja Katarina Filatov samt

miljöminister och minister för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde partiordföranden, politics magistern, riksdagsledamoten Jan-Erik Enestam.

Helsingfors den 17 april 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Understatssekreterare *Heikki Aaltonen*

Nr 321

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om statsbudgeten

Given i Helsingfors den 24 april 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *ändras* i förordningen den 11 december 1992 om statsbudgeten (1243/1992) 1 §, 1 a § 1 mom. samt 1 b och 4 §, dessa lagrum sådana de lyder 1 §, 1 a § 1 mom. och 1 b § i förordning 263/2000 samt 4 § i förordning 1054/2000, som följer:

1 §

Till skedena i beredningen av budgetpropositionen hör uppgörande av ramförslag för statsfinanserna och statsrådets beslut om ramarna för statsfinanserna, uppgörande av ämbetsverkens och inrättningarnas förslag till budget, uppgörande av förslag till budget för förvaltningsområdena och övriga förslag till budget, utarbetande av finansministeriets förslag till budgetproposition som skall föreläggas riksdagen samt behandlingen av propositionsförslaget vid statsrådets allmänna sammanträde.

1 a §

Ministerierna skall lämna in sina förslag till ramar för sina förvaltningsområden till finansministeriet, som gör upp sitt förslag till ramar för statsfinanserna för utarbetande av budgetpropositionen. Till finansministeriet kan även ges in förslag till ramar för andra helheter enligt vad som anges i de föreskrifter av statsrådet som avses i 1 b §.

— — — — —

1 b §

Förslagen till ramar för statsfinanserna jämte motivering samt budgetförslagen jämte motivering skall uppgöras i enlighet med de tidsfrister och föreskrifter som statsrådet och finansministeriet meddelar.

Helsingfors den 24 april 2003

Finansminister *Antti Kalliomäki*

4 §

Uppgifterna grupperas i huvudtitlar i budgeten enligt följande:

Riksdagen
 Republikens President
 Statsrådet
 Utrikesministeriets förvaltningsområde
 Justitieministeriets förvaltningsområde
 Inrikesministeriets förvaltningsområde
 Försvarsministeriets förvaltningsområde
 Finansministeriets förvaltningsområde
 Undervisningsministeriets förvaltningsområde
 Jord- och skogsbruksministeriets förvaltningsområde
 Kommunikationsministeriets förvaltningsområde
 Handels- och industriministeriets förvaltningsområde
 Social- och hälsovårdsministeriets förvaltningsområde
 Arbetsministeriets förvaltningsområde
 Miljöministeriets förvaltningsområde
 Räntor på statsskulden
 Minskning av statsskulden

Denna förordning träder i kraft den 24 april 2003.

Förordningens 4 § tillämpas första gången på budgeten för finansåret 2004.

Konsultativ tjänsteman Tuomas Pöysti

Nr 322

Statsrådets förordning
om ändring av 2 § förordningen om smittsamma sjukdomar

Given i Helsingfors den 24 april 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet *ändras* förordningen den 31 oktober 1986 om smittsamma sjukdomar (786/1986) 2 § sådan den lyder i förordning 841/1997 som följer:

2 §

Allmänfarliga smittsamma sjukdomar är
EHEC-infektion,
hemorragisk feber, dock inte sorkfeber,
hepatit A,
gula febern,
kolera,
syfilis,
difteri,
tyfoid, paratyfoid och andra salmonelloser,
septiska sjukdomar och hjärnhinneinflammationer förorsakade av meningokock,
mjältbrand,
polio,
pest,
SARS
shigellarödsot och
tuberkulos.

hepatit B,
hepatit C,
HIV-infektion,
chlamydiainfektioner, som sprids vid köns-
umgänge,
legionellos,
listerios,
malaria,
mykobakteriesjukdomar, andra än tuberkulos,
rabies,
schanker,
septiska sjukdomar förorsakade av hemofilus,
påssjuka,
gonorré,
återfallsfeber,
mässling och
röda hund.

Anmälningspliktiga smittsamma sjukdomar är
echinokockos,

Denna förordning träder i kraft den 25 april 2003.

Helsingfors den 24 april 2003

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Medicinalråd Merja Saarinen

Nr 323

Finansministeriets förordning om jubileumsmyntet för VM i ishockey 2003

Given i Helsingfors den 23 april 2003

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 1 § 2 mom. lagen den 27 mars 1998 om mynt (216/1998), sådant det lyder i lag 378/2002:

1 §

Med anledning av VM i ishockey i Helsingfors, Tammerfors och Åbo 2003 präglas ett jubileumsmynt med valören 5 euro.

2 §

Jubileumsmyntet är ett tvåmetallmynt, vars mittparti innehåller 75 procent koppar och 25 procent nickel. Cirkeln som omger mittpartiet innehåller 89 procent koppar, 5 procent aluminium, 5 procent zink och 1 procent tenn.

3 §

Jubileumsmyntets diameter är $35,0 \pm 0,1$ millimeter och dess vikt $20,10 \pm 0,40$ gram.

Högst fem procent av mynten får till diametern avvika mer än $\pm 0,1$ millimeter.

4 §

Jubileumsmynten är cirkelformiga. Bilderna och inskrifterna på de plana ytorna är placerade så att vardera sidan av myntet är på rätt led då myntet vänds som ett bokblad.

På myntet finns myntutformarens och direktörens för Ab Myntverket i Finland släktnamnsinitialer M och M.

5 §

Jubileumsmyntens präglar framgår av följande beskrivning och bilderna nedan.

På myntets teckensida finns i den cirkel som omger mittpartiet 12 eurostjärnor delvis

i relief, delvis graverade. I mittpartiet finns i relief tre ishockeyklubbor med skaften uppåt. Till höger om klubborna på den udde som sticker ut från myntets kant finns i relief graverade bokstäverna MM. Till vänster om klubborna i myntets mittparti finns i bågform en relieftext med året 2003.

I landskapet på myntets valörsida finns lodrätt i mitten tre tallar samt uddar och vikar som sträcker sig från vänster till höger. På mittpartiets högra sida finns värdebeteckningen 5 och under den EURO. Till vänster i den cirkel som omger mittpartiet finns från mitten neråt ordet SUOMI och till höger nerifrån upp ordet FINLAND.



6 §

En del av jubileumsmynten kan vara specialpräglade, varvid botten är spegelblank och figurens yta matt.

7 §

De närmare detaljerna i jubileumsmyntens präglar framgår av de originalpräglar och originalarbetsredskap som förvaras hos Ab Myntverket i Finland.

Helsingfors den 23 april 2003

Finansminister *Antti Kalliomäki*

8 §

Denna förordning träder i kraft den 25 april 2003.

Regeringsråd Raine Vairimaa

Nr 324

Skattestyrelsens beslut**om ändring av beslutet om betalning och anmälan av överlåtelseskatt**

Given i Helsingfors den 17 april 2003

Skattestyrelsen har ändrat 1 §, 2 § och 9 § i sitt beslut om betalning och anmälan av överlåtelseskatt (1268/1996) som följer:

1 §*Anmälan om överlåtelseskatt*

Följande uppgifter skall lämnas i anmälan om överlåtelseskatt enligt 30 § lagen om överlåtelseskatt:

- 1) överlåtelseobjektet;
- 2) parternas namn och personbeteckningar eller FO-nummer;
- 3) köpeskillingen eller annat vederlag;
- 4) det erlagda skattebeloppet inklusive skattetillägg;
- 5) har överlåtelsen skett genom förmedling av fastighetsmäklare;
- 6) köpsluts- eller bytesdatum;
- 7) är det fråga om byte av värdepapper;
- 8) dagen för äganderättens övergång, om det är fråga om överlåtelse av ny bostad enligt 4 kap. 1 § lagen om bostadsköp (843/94);
- 9) är överlåtelseparten släkt med överlåtaren;
- 10) är överlåtelseparten delägare eller bolagsman i det överlåtande samfundet eller maka eller barn till en sådan person och
- 11) om överlåtaren enligt 16 § 1 mom. lagen om överlåtelseskatt är skyldig att bära

upp skatten av förvärvaren, uppgift om att skatt uppburits enligt kalkyl.

2 §*Fastighetsmäklares, värdepappershandlares och auktionsförrättares anmälan om överlåtelseskatt*

Fastighetsmäklare, värdepappershandlare och förrättare av exekutiv auktion skall förutom de i 1 § punkterna 1—7 nämnda uppgifterna anmäla:

- 1) fastighetsmäklarens, värdepappershandlarens och auktionsförrättarens namn, personbeteckning eller FO-nummer och hemort;
- 2) skattens betalningsdag, om överlåtelsen skett genom förmedling av fastighetsmäklare enligt 21 § 3 mom. 3 punkten lagen om överlåtelseskatt och
- 3) om värdepappershandlaren eller auktionsförrättaren enligt 22 § lagen om överlåtelseskatt är skyldig att bära upp skatten, uppgift om att skatten burits upp enligt kalkyl eller att köparen vid köp av första ägarbostad lämnat utredning över förutsättningarna för skattefrihet.

Nr 324

9 §

Kvitteringsanteckningar

Anteckningen skall utvisa det erlagda
skattebeloppet och betalningsdagen.

Myndigheten skall förse akten eller anmä-
lan med en anteckning om betald överlåtel-
seskatt.

Detta beslut träder i kraft den 2 maj 2003.

Helsingfors den 17 april 2003

Vid förhinder för generaldirektör
Överdirektör *Mirjami Laitinen*

Byråinspektör Elina Seppälä